



### 3D Systems Corporation

3D SYSTEMS JAPAN KK	株式会社スリーディー・システムズ・ジャパン
STANDARD TERMS AND CONDITIONS	標準条件書
Effective January 13, 2008	2008年1月13日発効
<p><i>These Standard Terms and Conditions apply to any proposal and agreement and/or purchase order relating to equipment ("Equipment") or materials ("Materials") sold by 3D Systems Japan KK ("3D Systems") to a customer ("Customer"). These terms and conditions, together with the related proposal and agreement and/or purchase order shall constitute the entire agreement ("Agreement") between the parties.</i></p>	<p>本標準条件書は、株式会社スリーディー・システムズ・ジャパン(以下、「3D システムズ」という。)が顧客(以下、「本顧客」という。)に対して販売する機器(以下、「本機器」という。)または機材(以下、「本機材」という。)に関連する提案および合意ならびに / または購入注文に適用されます。本条件書は、関連する提案および合意ならびに / または購入注文と併せて、当事者間の完全なる合意(以下、「本契約」という。)を構成します。</p>
<p><b>1. GENERAL PROVISIONS</b> - The Agreement governs the sale by 3D Systems of Equipment and Materials and the license by 3D Systems of the associated proprietary computer programs and related information (collectively, Software) included with the Equipment at the time of sale and listed on the face of the Agreement to Customer. Customer has selected the Equipment, Materials and Software based only on the specifications. CUSTOMER ACKNOWLEDGES THAT THE EQUIPMENT MAY CONTAIN RECYCLED CONTENT INCLUDING COMPONENTS OR MATERIALS THAT ARE USED OR RECONDITIONED TO LIKE NEW PERFORMANCE AND FUNCTIONALITY. THE EXISTENCE OF RECYCLED CONTENT MAY BE DISCLOSED AS SUCH ON THE FACE HEREOF AS WELL AS ON AN EQUIPMENT-SPECIFIC LABEL. If either party believes that other matters beyond those covered in this document are part of the Agreement, the parties will (a) describe and acknowledge them on the front of the Agreement or (b) staple a copy or description of them to the Agreement and initial them before signing; otherwise, they are not included as part of the Agreement for the purchase of this Equipment and license of Software. After Customer signs the Agreement (or any Amendment to it), the Agreement will become a binding contract when and if it is executed by an officer or other authorized designee of 3D Systems.</p>	<p><b>1. 一般規定</b> - 本契約は、本顧客に対する 3D システムズによる本機器および本機材の販売、ならびに販売時に本機器に含まれており、本契約の表紙に列挙されている 3D システムズによる関連する特許取得済みのコンピュータ・プログラムおよび関連情報(総称して、「本ソフトウェア」)の使用許諾に適用される。本顧客は、仕様のみに基づいて本機器、本機材および本ソフトウェアを選択した。本顧客は、新しい性能および機能に適合するよう使用もしくは再生された部品または機材等に、リサイクルされた内容物が本機器に含まれていることがあることを承認する。リサイクルされた内容物の存在は、本条件書の表紙および本機器用ラベルにその旨を開示することができる。いずれかの当事者が、本書に含まれる事項以外の事項が本契約の一部であると考える場合、両当事者は、(a)かかる事項を本契約の表紙に記載および承認し、または(b)かかる事項の写しもしくは説明書を本契約にホチキスで留め、締結前に仮調印する。さもなければ、かかる事項は、本機器の購入および本ソフトウェアの使用許諾のために本契約の一部として含まれない。本顧客が本契約(またはその修正契約)に署名した後、3D システムズの役員またはその他の授権された被指名人により署名されたことにより、本契約は拘束力のある契約となる。</p>
<p><b>2. SOFTWARE LICENSE</b> - Customer acknowledges and agrees that the Software shall be licensed to Customer pursuant to terms and conditions contained in a license appearing on a computer screen during installation of the Software (commonly referred to as a "click-through" license). Customer and 3D Systems agree that the terms and conditions of any click-through license contained in the Software are hereby incorporated by reference into the Agreement as if fully set forth herein. Customer agrees to be bound by the terms and conditions in any click-through license contained in the Software, regardless of whether the Software generating such click-through license is installed by Customer's employee or by 3D Systems or an independent contractor installing the Software for Customer's use. 3D Systems will provide a copy of such click through license to Customer upon</p>	<p><b>2. ソフトウェア・ライセンス</b> - 本顧客は、本ソフトウェアが、本ソフトウェアのインストール中にコンピュータ画面に表示されるライセンスに含まれる条件に従い、本顧客に使用許諾されることを承認し、同意する(一般的に「クリックスルー・ライセンス」という。)。本顧客および3D システムズは、かかるクリックスルー・ライセンスを発生させる本ソフトウェアが、本顧客の従業員によりインストールされたか、または本ソフトウェアを本顧客の使用に供するためにインストールする 3D システムズもしくは請負業者によりインストールされたかにかかわらず、本ソフトウェアに含まれるクリックスルー・ライセ</p>

<p>request.</p>	<p>ンス中の条件に拘束されることに合意する。3D システムズは、要求があれば、かかるクリックスルー・ライセンスの写しを本顧客に対して提供する。</p>
<p><b>3. MATERIALS USAGE</b> - Customer acknowledges and agrees that Materials sold by 3D Systems shall not be (i) mixed, blended or repackaged by Customer with any other materials for use or resale by Customer, or (ii) used with any alterations by Customer. Customer further agrees that if they use the Materials to create parts, absent written consent from 3D Systems, Customer will not promote, advertise, or otherwise represent that such parts are made from any brand of materials other than the Materials sold by 3D Systems. Failure to comply with these provisions shall nullify the related warranties described below.</p>	<p><b>3. 本機材の利用</b> - 本顧客は、3D システムズが販売する本機材を、(i)本顧客による使用もしくは再販売のために本顧客が他の機材と混合、融合もしくは再包装してはならず、(ii)本顧客が変更を加えて使用してはならないことを承認し、同意する。本顧客は、さらに、本顧客が、3D システムズの書面による同意を得ることなく、部品を作成するために本機材を使用した場合、3D システムズが販売した本機材以外の機材ブランドからかかる部品が作成された、と本顧客が宣伝、広告、またはその他の方法で表明しないことに同意する。これらの規定を遵守しなかった場合、下記の関連保証は無効となるものとする。</p>
<p><b>4. WARRANTY</b> -</p> <p><u>Equipment</u> - 3D Systems will promptly repair or replace the Equipment, if required, to make it free of defects at the time of delivery and during the warranty period to make it meet 3D Systems' specifications. The Equipment is free from defects if it meets, upon the passing of risk, the specifications provided in the Agreement or in manuals, marketing or other informational materials of 3D Systems or on 3D Systems' website at www.3dsystems.com. Normal consumable or expendable parts (such as fuses, lamps or lasers), repairs required during the warranty period because of abnormal use or conditions (such as riots, floods, misuse, neglect or improper service by anyone except 3D Systems or an authorized 3D Systems' service provider) and repairs required during the warranty period because of the use of non-integrated, non-approved or non-licensed Materials in the Equipment, are excluded from this warranty. The warranty period for the Equipment is one (1) year, unless otherwise stated on the face hereof, and shall start thirty (30) days after delivery to the carrier (F.O.B. 3D Systems' Plant) or upon installation, whichever is sooner. Warranty terms regarding the Software are contained in the click-through license contained in the Software. Separate and different warranties may apply for specific components of the Equipment including, but not limited to, imagers as described on the face hereof. Provided, however, that the sale is a commercial transaction for both parties in accordance with Article 526.1 of the Commercial Code of Japan, Customer has the obligation to examine the Equipment or the Materials after their reception without delay, and if Customer finds any defect as a result of such examination, it also has an obligation to inform 3D Systems immediately about the defect. If Customer fails to perform this obligation, it shall lose the rights of warranty under this Section.</p> <p><u>Materials</u> - All Materials sold by 3D Systems are warranted to conform with such specifications as mutually agreed upon by the parties. In the event that, within thirty (30) days of Customer's receipt of the Materials, Customer shall determine that any Materials are not in conformity with such specifications, Customer shall deliver a sample of such Materials to 3D Systems for testing. 3D Systems shall have five (5) business days to complete testing of such Materials. If the Materials do not meet the agreed upon specifications, 3D Systems shall, at its sole option, either (i) replace such Materials with</p>	<p><b>4. 保証</b> -</p> <p><u>本機器</u> 3D システムズは、要求があった場合、引き渡し時点および保証期間中、欠陥がないよう、仕様を満たすよう、本機器を速やかに修理または交換する。本機器は、リスクの移転に際し、本契約、マニュアル、マーケティングその他の 3D システムズの情報資料、または 3D システムズのウェブサイト ( www.3dsystems.com ) において規定される仕様を満たす場合は、欠陥がないものとする。通常の消耗品(ヒューズ、ランプまたはレーザー等)、通常外の使用または条件(暴動、洪水、誤用、怠慢または 3D システムズもしくは授權された 3D システムズのサービス提供者以外の者による不適切なサービス等)を原因として保証期間中に要求される修理、ならびに未統合、無許可または使用許諾を得ていない本機材の本機器における使用を原因として保証期間中に要求される修理は、本保証から除外される。本機材の保証期間は、本条件書の表紙に別段の規定ない限り、1 年であり、輸送業者への引き渡しから 30 日後(FOB(本船渡し)3D システムズ工場)、またはインストール時のいずれが早い方の時点で開始するものとする。本ソフトウェアの保証条件は、本ソフトウェアに含まれているクリックスルー・ライセンスに含まれている。別の異なる保証は、本機器の特定の構成部品(本条件書の表紙に記載されている画像機器を含むがこれに限らない。)に適用することができる。ただし、この販売が、両当事者にとって商法第 526 条第 1 項の商人間の売買に該当する場合は、本顧客は本機器又は本機材を受領した後、遅滞なく、これらを検査しなければならず、本顧客がかかる検査により瑕疵を発見したときは、3D システムズに対して直ちに通知しなければならない。本顧客がこの義務を怠ったときは、本項における保証に関する権利を失うものとする。</p>



### 3D Systems Corporation

<p>corresponding Materials that meet such specifications, or (ii) accept for return such Materials for credit or refund.</p> <p>THE FOREGOING WARRANTIES ARE IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR INTENDED OR PARTICULAR PURPOSES, EACH OF WHICH IS HEREBY DISCLAIMED.</p>	<p><b>本機材</b> 3D システムズが販売するすべての本機材は、両当事者が合意した仕様に適合していることが保証される。本顧客が本機材を受領してから 30 日以内に、本機材がかかる仕様に適合していないと本顧客が判断した場合、本顧客は、かかる本機材のサンプルを、検査のために 3D システムズに提供するものとする。3D システムズには、かかる本機材の検査を完了するために 5 営業日与えられるものとする。本機材が合意された仕様を満たしていない場合、3D システムは、自己の単独裁量により、(i)かかる本機材がかかる仕様を満たす、対応する本機材と交換するか、または(ii)本顧客がかかる本機材を返却して返品引当金もしくは払戻金を得ることを承諾するものとする。</p> <p>上記の保証は、明示または黙示を問わず、他の保証すべてに代わるものである(商品性、または本来もしくは特定の目的への適合性の保証を含むがそれらに限定しない。かかる各保証の責任は、ここに免責される。)</p>
<p><b>5. LIMITATION OF LIABILITY</b> – 3D Systems will not be responsible to Customer for consequential, exemplary or incidental damages (such as loss of profit or employee's time) regardless of the reason. In no event shall the liability and/or obligations of 3D Systems under the Agreement or arising out of the purchase, lease, license and/or use of the Equipment by Customer or others exceed the purchase price of the Equipment. Limitations of liability regarding the Software are contained in the click-through license contained in the Software.</p>	<p><b>5. 賠償責任の制限</b> – 3D システムズは、その理由にかかわらず、結果的損害、懲罰的損害または付随的損害(利益もしくは従業員の時間の損失等)の賠償について、本顧客に対して責任を負わない。本契約に基づく、または本顧客もしくはその他の者が本機器を購入、リース、使用許諾および / もしくは使用したことにより発生した 3D システムズの責任および / または義務は、いかなる場合においても、本機器の購入価格を超えないものとする。本ソフトウェアに関する賠償責任制限は、本ソフトウェアに含まれるクリックスルー・ライセンスに含まれている。</p>
<p><b>6. INSTALLATION AND SERVICE</b> - 3D Systems will install the Equipment and provide any remedial and preventive maintenance which is required to keep the Equipment in good operating condition during the warranty period, unless otherwise stated in the Agreement. 3D Systems may provide basic Installation Site information. Customer will be responsible for having the installation site properly prepared before the Equipment is installed. 3D Systems will consult with Customer on a time and materials basis on any additional questions or issues regarding installation site preparation. 3D Systems shall have no liability for such consultations. In addition to the installation charge(s), if any, as specified on the face of the Agreement, Customer will arrange and pay for any special handling charges (including without limitation all costs of preparing the installation site and all storage, drayage, cranes, building modifications or other similar charges). Installation and any remedial and preventive maintenance will be performed by 3D Systems or its authorized designee during normal business hours. 3D Systems and Customer will cooperate to satisfy any Customer security requirements and still allow full and free access to the Equipment. Customer will provide computer time for any remedial and preventive maintenance or installation at no cost to 3D Systems. 3D Systems will accept responsibility in the event that damages are caused by the negligence of its employees or designees while they are on Customer's premises in</p>	<p><b>6. インストールおよびサービス</b> - 本契約に別段の規定がない限り、3D システムズは、本機器をインストールし、保証期間中、本機器を良好な稼働状態に保つために必要とされる治療的および予防的な保守サービスを提供する。3D システムズは、基本的な「設置場所」情報を規定することができる。本顧客は、本機器がインストールされる前に、設置場所を適切に準備しておく責任を負う。3D システムズは、設置場所の準備に関する追加の質問または問題につき、時間および機材に基づいて本顧客と協議する。3D システムズは、かかる協議につき、一切の責任を負わないものとする。本顧客は、本契約の表紙に規定されているインストール料(あれば)に加え、特別手数料(設置場所の準備のためのすべての費用、およびすべての保管、荷車運送、クレーン、建造物の改築またはその他同様の手数料を含むがそれらに限定しない。)を準備し、支払う。インストールならびに治療的および予防的な保守サービスは、3D システムズまたは 3D システムズにより授權された被指名者が、通常の営業時間中に行う。3D</p>



### 3D Systems Corporation

<p>the course of performing installation or servicing purposes.</p>	<p>システムズおよび本顧客は、本顧客のセキュリティ要件を満たすために協力し、さらに本機器への完全かつ無料のアクセス権を許可する。本顧客は、3D システムズに一切の費用を負担させることなく、治療的および予防的な保守サービスのためのコンピュータ作業時間を提供する。3D システムズは、自己の従業員または被指名者が、本顧客の施設においてインストールまたはサービス提供を遂行する過程で、かかる従業員または被指名者の過失により損害を発生させた場合、その責任を引き受ける。</p>
<p><b>7. TITLE, RISK OF LOSS AND DELIVERY</b> - If conditions arise which prevent compliance with delivery schedules, 3D Systems will not be liable for any damage or penalty for delay in delivery, or for failure to give notice of delay. However, 3D Systems will use all reasonable efforts to give notice of delays. Delays will not be grounds for cancellation. Delivery occurs Ex Works on the actual shipping date, and title and the risk of loss transfer to Customer upon shipment. Freight and insurance will be prepaid and invoiced unless otherwise specified on the face hereof.</p>	<p><b>7. 所有権、危険負担および引渡し</b> - 引渡しの日程の遵守を妨げる状況が発生した場合、3D システムズは、引渡し遅延または遅延通知不履行に基づく損害賠償または違約金について、責任を負わない。ただし、3D システムズは、遅延通知を行うよう、すべての合理的な努力を払う。遅延は、解約の理由とはならない。引渡しは、実際の出荷日に「工場渡し」条件で発生し、所有権および危険負担は、発送時に移転する。運賃および保険費用は、本条件書の表紙に別段の規定がない限り、前払いされ、請求される。</p>
<p><b>8. PAYMENT</b> - Unless otherwise stated in the Agreement, payment terms shall be: twenty percent (20%) NON-REFUNDABLE deposit with order, seventy percent (70%) upon notification that Equipment is ready to ship (and prior to shipment), and ten percent (10%) within thirty (30) days after shipment. On overdue accounts, Customer shall pay interest at the rate of 1 1/2% per month (or the highest legal interest rate, if lower). The Customer shall provide 3D Systems with a copy of tax exemption certificate, direct pay certificate or resale certificate for the "Ship to" location if exemption from sales or use taxes is claimed.</p>	<p><b>8. 支払い</b> - 本契約に別段の規定がない限り、支払条件は、<b>払戻不能</b>の手付金として注文時に〔購入価格の〕20%、本機器の出荷準備ができた旨の通知時(かつ出荷前)に70%、そして出荷後30日以内に10%を支払う。期限経過動定については、本顧客は、月1.5%の利率(または、最高法定利率がこれより低い場合は、最高法定利率)による利子を支払うものとする。売上税または使用税の控除が請求された場合、本顧客は、3D システムズに対し、「送り先(Ship to)」場所のために、非課税証明書、直接支払証明書または転売証明書の写しを交付するものとする。</p>
<p><b>9. PATENTS</b> - If anyone claims the Equipment or Software infringes their U.S., European Union or Japanese patent, copyright, trade secret or other proprietary right, 3D Systems will indemnify and hold Customer harmless from any damages, judgments or settlements (including costs and reasonable attorney's fees) resulting from the claim if Customer promptly notifies 3D Systems in writing of the claim and permits 3D Systems to elect to take over the defense of the action. If 3D Systems takes over the defense, it may select the counsel and have the sole right to defend or settle the matter. 3D Systems may substitute comparable non-infringing Equipment or Software, or modify the Equipment or Software (which still must meet the specification) to make it non-infringing, or obtain a right for the Customer to continue using the Equipment or Software (all at 3D Systems' expense), or, if the above are impractical and its continued use is enjoined, buy the Equipment or Software back from the Customer for the original purchase price less a reasonable rental value for its use at 3D Systems' lowest standard lease or rental rate for the Equipment when originally delivered to Customer. This indemnification does not apply to claims resulting from non-3D Systems modifications to the</p>	<p><b>9. 特許</b> - 本機器または本ソフトウェアが米国、欧州連合または日本の特許権、著作権、企業秘密またはその他の所有権を侵害していると、いずれかの者より請求があった場合、本顧客が速やかに書面によりかかる請求につき3D システムズに通知し、3D システムズが訴訟の抗弁を引き継ぐことを選択することを許可した場合、3D システムズは、かかる請求により発生した損害、裁判費用または和解費用(費用および合理的な弁護士報酬を含む。)を補償し、本顧客に何らの損害も与えない。3D システムズが抗弁を引き継いだ場合、3D システムズは、弁護士を選択することができ、当該事件を抗弁または和解する独占権を有する。3D システムズは、本機器もしくは本ソフトウェアと類似し、不侵害の機器もしくはソフトウェアと代替することができ、または、本機器もしくは本ソフトウェアが侵害を発生しないよう、本機器もしくは本ソフトウェアを修正することができ(ただし、仕様を満たしてい</p>

<p>Equipment or Software or use with other devices added by the Customer.</p>	<p>なければならない。)、または、本顧客が本機器もしくは本ソフトウェアを使用し続けることができるよう、権利を取得することができ(ただし、3D システムズがすべての費用を負担する。)、あるいは、上記が実行不可能で、その継続使用が禁止された場合、本顧客に当初引き渡されたときの 3D システムズの最低基準によるリースもしくはレンタル料金に基づく、その使用のための合理的レンタル料金を当初購入価格から差し引いた価格で、本機器もしくは本ソフトウェアを本顧客から買い戻すことができる。この補償は、3D システムズ以外の者による本機器もしくは本ソフトウェアへの変更、または本顧客が追加した他のデバイスとの使用の結果発生した請求には適用しない。</p>
<p><b>10. SECURITY INTEREST IN EQUIPMENT AND SOFTWARE</b> - Customer grants 3D Systems a first priority security interest in all Equipment and Software delivered until payment in full for such Equipment and Software has been received by 3D Systems. Customer hereby grants 3D Systems the right to file such protective financing or similar statements to confirm and record 3D Systems' security interest in all Equipment and Software.</p>	<p><b>10. 機器およびソフトウェアの担保権</b> - 本顧客は、引き渡されたすべての本機器および本ソフトウェアの最優先の担保権を、3D システムズがかかる本機器および本ソフトウェアの支払いを全額受領するまでの間、3D システムズに付与する。本顧客は、すべての本機器および本ソフトウェアに対する 3D システムズの担保権を確認および記録するために、保全的貸付証書または類似書面を登記する権利を、3D システムズに対してここに付与する。</p>
<p><b>11. EXPORT COMPLIANCE</b> - Customer shall not export, re-export, or otherwise transmit, directly or indirectly, any Equipment or Software except in full compliance with all U.S. export control laws and regulations. These obligations shall survive the termination of the Agreement.</p>	<p><b>11. 輸出法令順守</b> - すべての米国輸出規制法令を完全に遵守しない限り、本顧客は、本機器もしくは本ソフトウェアを輸出、再輸出、または、直接もしくは間接を問わず、その他の方法で送ってはならない。</p>
<p><b>12. FORCE MAJEURE</b> - Neither party will be liable to the other for delays in performing any obligations under the Agreement due to circumstances beyond its reasonable control, including but not limited to revolts, insurrections, riots, wars, acts of enemies, national emergency, strikes, floods, earthquake, embargo, inability to secure materials or transportation, and acts of God, and other events beyond the reasonable control of the parties caused by nature or governmental authorities.</p>	<p><b>12. 不可抗力</b> - いずれの当事者も、他方当事者に対し、その合理的支配を超えた事情(反乱、騒乱、暴動、テロリズム、戦争、内乱、国家非常事態、ストライキ、洪水、地震、禁輸措置、材料または輸送の確保不能、天災、および自然もしくは政府当局に起因する、当事者の合理的支配を超えるその他の事象を含むが、それらに限られない。)により発生した、本契約上の義務の履行遅延について、責任を負わない。</p>
<p><b>13. SEVERABILITY</b> - If any provision of the Agreement is found to be invalid, illegal or unenforceable, then, notwithstanding such invalidity, illegality or unenforceability, the Agreement and the remaining provisions shall continue in full force and effect. In this event the parties will agree upon a valid, binding and enforceable substitute provision which shall be as close as possible to the commercial interests of the invalid or unenforceable provision.</p>	<p><b>13. 可分性</b> - 本契約のいずれかの規定が無効、違法または執行不可能であることが判明した場合、かかる無効、違法または執行不可能にもかかわらず、本契約および残りの規定は、引き続き有効に存続する。この場合、両当事者は、当該無効または執行不可能な規定の商業的利益にできる限り近い、有効で拘束力を有し、執行可能な代替的規定に合意する。</p>
<p><b>14. DISPUTE RESOLUTION AND JURISDICTION</b> - Customer and 3D Systems shall endeavor to resolve any controversy, claim or dispute arising out of or relating to the Agreement, or the performance or breach thereof, by negotiation. The parties hereto submit to the exclusive jurisdiction of the Tokyo District Court of Japan with</p>	<p><b>14. 紛争解決および管轄</b> - 本顧客および 3D システムズは、本契約またはその履行もしくは違反から発生、または本契約もしくはその履行もしくは違反に関連して発生した、矛盾、請求または紛争を、交渉により解決するよ</p>



### 3D Systems Corporation

<p>respect to all controversies arising out of or in relation to the Agreement.</p>	<p>う努力するものとする。本契約に起因または関連して生じるすべての紛争については、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とする。</p>
<p><b>15. OTHER -</b></p>	<p><b>15. その他 -</b></p>
<p>A. The Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan without regard to conflicts of laws provisions thereof.</p>	<p>A. 本契約は、法の抵触の規定にかかわらず、日本法に基づき解釈され、同法に準拠するものとする。</p>
<p>B. Both 3D Systems and Customer will comply with all laws applicable to the Agreement.</p>	<p>B. 3D システムズおよび本顧客の両当事者は、本契約に適用されるすべての法律を遵守する。</p>
<p>C. All notices given under the Agreement will be effective when received in writing. Notices to the Customer and 3D Systems will be sent to the address provided in the Agreement.</p>	<p>C. 本契約に基づき行われるすべての通知は、書面により受領された場合に有効とする。本顧客および 3D システムズに対する通知は、本契約に記載されている住所宛に行う。</p>
<p>D. Changes to the Agreement must be in writing and must be signed by both parties.</p>	<p>D. 本契約の修正は、両当事者により署名された書面により行わなければならない。</p>
<p><b>16. COMPLETE AGREEMENT</b> - Customer acknowledges that it has read the Agreement, understands it, and agrees to be bound by its terms and conditions. Further, Customer represents and agrees that the Agreement and the click-through licenses contained in the Software set forth the complete and exclusive statement of the agreement including the governing terms and conditions between the parties, which shall prevail over and supersede all proposals, printed provisions on subordinate Customer documents including purchase orders, oral or written agreements, the Customer's general terms and conditions and all other communications between the parties relating to the subject matter of the Agreement.</p>	<p><b>16. 完全なる合意</b> - 本顧客は、本顧客が本契約を読み、それを理解し、本契約の条件に拘束されることに同意することを承認する。さらに、本顧客は、本契約および本ソフトウェアに含まれるクリックスルー・ライセンスが、両当事者間で適用される条件を含む、完全かつ唯一の合意を規定しており、すべての提案、購入注文等の付随的な本顧客文書の印刷された規定、口頭または書面による合意、本顧客の一般条件、ならびに本契約の主題事項に関連する本当事者間のその他すべての通信に優先することを表明し、それに同意する。</p>